



9. Adecuación de la Reserva de la Biosfera al Programa MaB.

El interés de establecer una Reserva de la Biosfera de estas características entre Andalucía y Marruecos se fundamenta en todos los aspectos que se han ido poniendo de manifiesto en capítulos anteriores, pero entre todos destaca la oportunidad de acercar de una forma efectiva dos territorios que, a pesar de la división física que supone el Estrecho y sus diferencias políticas, religiosas y socioeconómicas, comparten aspectos de gran interés de su patrimonio natural y cultural.

Por otra parte, la propuesta conjunta de este proyecto muestra una voluntad explícita -desde las administraciones implicadas- de cooperación en acciones dirigidas a mejorar la gestión de recursos y a desarrollar la Estrategia de Sevilla.

En este marco, la creación de un espacio transfronterizo acogido a la figura de Reserva de la Biosfera del Programa MaB de la UNESCO, facilitaría la creación de una herramienta común de gestión y cooperación en la conservación

y el uso sostenible de sus recursos naturales. A partir de ésta se podrían definir los objetivos y planes de trabajo comunes y/o específicos, e identificar las fuentes potenciales de financiación para su realización.

El proceso de desarrollo de la propuesta de la Reserva de la Biosfera Intercontinental se está efectuando siguiendo las recomendaciones señaladas por la UNESCO para el desarrollo de este tipo de proyectos:

- Identificación de los socios
- Establecimiento de los grupos de trabajo
- Solicitud a la Secretaría del Programa MaB en la UNESCO de un representante permanente en los grupos de trabajo
- La intención de elaborar un futuro plan de cooperación.

Esta última recomendación se dibuja como la de mayor proyección para dotar de contenido y continuidad a este



9. Adéquation de la Réserve de Biosphère au Programme MaB.

L' intérêt d'établir une Réserve de la Biosphère de ces caractéristiques entre l'Andalousie et le Maroc réside dans tous les aspects qui ont été mis en évidence dans les chapitres antérieurs. Cependant, parmi tous ces aspects, le plus important est l'opportunité de rapprocher efficacement deux territoires qui, malgré la division physique provoquée par le Détroit et les différences politiques, religieuses et socioéconomiques, présentent des aspects communs de grand intérêt en ce qui concerne leur patrimoine culturel et naturel.

D'autre part, la proposition conjointe de ce projet montre une volonté explicite, de la part des administrations impliquées, de coopérer dans le cadre d'actions destinées à améliorer la gestion de ressources et à développer la Stratégie de Séville.

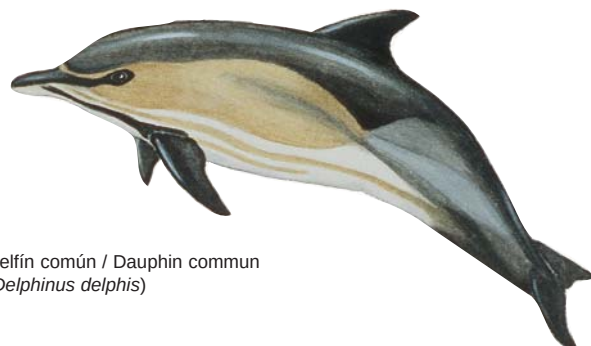
Dans ce cadre, la création d'un espace transfrontalier protégé par la figure de Réserve de la Biosphère du Programme MaB de l'UNESCO permettra de créer un

outil commun de gestion et de coopération dans le cadre de la conservation et de l'usage respectueux ses ressources naturelles. Elle permettra la définition d'objectifs et de plans de travail communs et/ou spécifiques, et de l'identification de potentielles sources de financement pour sa réalisation.

Le processus de développement de la proposition de la Réserve de la Biosphère Intercontinentale se trouve actuellement en phase initiale, toutes les actions réalisées jusqu'à aujourd'hui correspondent parfaitement aux recommandations de l'UNESCO pour le développement de ce type de projet.

- Identification des partenaires
- Mise en place des groupes de travail
- Demande auprès du Secrétariat du Programme MaB de l'UNESCO de nommer un représentant permanent dans les groupes de travail
- Intention d'élaborer un futur plan de coopération.

9. ADECUACIÓN DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA AL PROGRAMA MaB



Delfín común / Dauphin commun
(*Delphinus delphis*)

proyecto. De forma que la Declaración del ámbito propuesto como Reserva de la Biosfera Intercontinental del Mediterráneo suponga a la par, el final de un proceso y el inicio de otro, éste último, indudablemente de mayor interés, por sus posibilidades de proyección en un futuro a medio y largo plazo.

Como concreción de esta recomendación se ha abordado - de forma paralela y complementaria a la propuesta- la elaboración de un Plan de Acción para el conjunto del ámbito, cuyas directrices se corresponden con los objetivos señalados para la RBIM y que han sido objeto de debate en los encuentros binacionales.

Los **objetivos del Plan de Acción** se han organizado y estructurado en función de la secuencia general del proyecto:

- Su presentación como parte de la propuesta de la RBIM ante la UNESCO.
- El diseño y establecimiento de un modelo de gestión conjunto.
- El acuerdo sobre las prioridades de acción necesarias para establecer y desarrollar la RBIM.
- La puesta en marcha de herramientas comunes de coordinación.

9. ADÉQUATION DE LA RÉSERVE DE BIOSPHERE AU PROGRAMME MaB

Cette dernière recommandation s'envisage comme une la plus grande projection pour doter contenu et continuité ce projet. De sorte que la Déclaration du cadre proposé comme Réserve de Biosphère Intercontinentale de la Méditerranée suppose à la fois la fin d'un processus et le début d'un autre, ce dernier, indubitablement d'un plus grand intérêt, par ses possibilités de projection dans un futur à moyen et long terme.

Comme concrétion de cette recommandation on à abordé - de manière parallèle et complémentaire à la proposition - l'élaboration d'un Plan d'Action pour l'ensemble du cadre dont les directives se correspondent avec les objectifs indiqués pour la RBIM et qui ont été l'objet du débat lors des rencontres binationales.



Estratos rocosos en Bolonia / Strates de roches à Bolonia



Detalle de pinsapo / Détail d'abies pinsapo

Les objectifs du plan d'action ont été organisés et ont été structurés en fonction de la séquence générale du projet :

- Sa présentation comme une partie de la proposition de la RBIM devant l'UNESCO
- La conception et l'établissement d'un modèle de gestion conjoint.
- L'accord sur les priorités d'action nécessaires à établir et à développer par la RBIM.
- La mise en marche d'outils communs de coordination.

Le plan d'action se fonde sur l'entendement politique entre les pays impliqués avec les déterminations de la Stratégie de Séville pour les Réserves de Biosphère¹ et le concept de gobernanza².

1. Selon la Stratégie de Séville (1995) les Réserves de Biosphère poursuivent : La conservation de la diversité naturelle et culturelle ; développer un modèle de gestion territoriale, et le développement durable ; promouvoir la recherche, le suivi, l'éducation et la formation ; promouvoir la participation des sociétés locales ; développer la fonction de coopération, et la collaboration logistique.

2. Gobernanza : Cadre juridique et normatif ; planification ; organes de gestion ; décentralisation ; consultation et participation publique ; suivi. En général, cela comprend la manière par laquelle on exerce le pouvoir, comment les décisions sont prises et exécutées, et comment les citoyens et d'autres intéressés peuvent y prendre part.

El Plan de Acción se fundamenta en el entendimiento político entre los países implicados junto a las determinaciones de la Estrategia de Sevilla para las Reservas de la Biosfera¹ y el concepto de gobernanza² :

1. Según la Estrategia de Sevilla (1995), las Reservas de la Biosfera persiguen: La conservación de la diversidad natural y cultural; desarrollar un modelo de gestión territorial, y el ensayo del desarrollo sostenible; Promover la investigación, el seguimiento, la educación y la formación; Promover la participación de las sociedades locales; Desarrollar la Función de cooperación, y la colaboración logística.

2. Gobernanza: marco jurídico y normativo; planificación; órganos de gestión; descentralización; consulta y participación pública; seguimiento. En general, comprende la forma en que se ejerce el poder, como se toman y ejecutan las decisiones, y de que forma los ciudadanos y otros interesados pueden participar.

Las prioridades comunes que definen un buen marco de partida son:

- 1.El establecimiento de un instrumento de gestión conjunto
- 2.La formalización de sistemas de investigación y seguimiento comunes
- 3.La sistematización de intercambio de experiencias entre gestores y técnicos.

De las tres prioridades señaladas, la primera es, indudablemente, fundamental dado su papel como contexto general para desarrollar y articular acciones más específicas.

Este modelo de gestión se compone de un Consejo de Dirección Transfronterizo, donde participan los representantes de las instituciones gubernamentales responsables de la gestión de la Reserva y los comités MaB. Su misión será establecer la Planificación y el Programa de

Les priorités communes qui définissent un bon cadre de départ sont:

- 1.L'établissement d'un Instrument de Gestion conjoint.
- 2.La concrétisation de systèmes recherche et suivi communs.
- 3.La systématisation d'échange d'expériences entre gestionnaires et techniques.

Des trois priorités indiquées, la première est, indubitablement, fondamentale vu son rôle comme contexte général pour développer et articuler des actions plus spécifiques. Ce modèle de gestion se compose d'un Conseil de Direction Transfrontalier, où on retrouve les représentants des institutions gouvernementales responsables de la gestion de la Réserve et du Comité MaB. Sa mission sera d'établir la Planification et le Programme de Coopération de la Réserve, et elle délèguera la coordination opératrice à une Assemblée de



Mochuelo / Chevêche d'Athéna
(*Athene noctua*)

□ 9. ADECUACIÓN DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA AL PROGRAMA MaB



Sauce blanco / Saule blanc (*Salix alba*)

Cooperación de la Reserva, y delegará la coordinación operativa en una Junta de Coordinación Transfronteriza formada por un Coordinador de la RBIM, los dos coordinadores de las secciones de la RBIM de cada país y los responsables ejecutivos de las instituciones gubernamentales.

La Junta de Coordinación estará asesorada por un Consejo Consultivo de Cooperación, también transfronterizo, encargado de proponer iniciativas y asesorar en las decisiones, formado por el colectivo científico, las asociaciones locales y ONGs.

Las actuaciones específicas seleccionadas dentro del Plan de Acción priman los temas que son de interés para la cooperación y el intercambio en todo el ámbito de la RBIM, fueron identificadas durante el proceso de concertación entre las Delegaciones de ambos países, y son también coherentes con los campos de acción acordados entre

□ 9. ADÉQUATION DE LA RÉSERVE DE BIOSPHERE AU PROGRAMME MaB

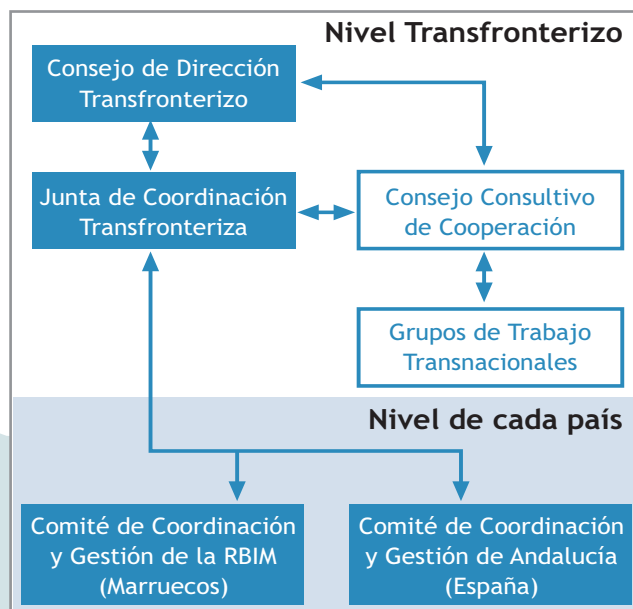


Bruma en el pinsapar / Brumes dans la sapinière

Coordination Transfrontalière, qui sera composée par un des Coordinateur de la RBIM, deux Coordinateurs de la Section de la RBIM de chaque pays ainsi que par les responsables exécutifs des institutions gouvernementales.

Les actions spécifiques, qui ont été choisies pour le Plan d'action, sont versées principalement sur des sujets d'intérêt de coopération et d'échange dans le cadre de la RBIM, et ont été identifiés pendant le processus de concertation entre les délégations de chaque pays, elles sont aussi en cohérence avec les domaines d'action accordés entre l'Andalousie et le Maroc à travers du Programme de Développement Transfrontalier (PDT 2001).

9. ADECUACIÓN DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA AL PROGRAMA MaB



Andalucía y Marruecos a través del Programa de Desarrollo Transfronterizo (PDT 2001).

El Plan prevé abordar cuatro objetivos específicos:

- Fortalecimiento de la RBIM
- Fomento del Desarrollo Sostenible
- Integración de la población
- Mejora de las condiciones ambientales

La temporalización del Plan de Acción se ha establecido en tres etapas con un horizonte temporal de cinco años, de forma que las acciones a largo plazo, verdadero objetivo del Plan, se definan a partir de la experiencia obtenida en esta primera etapa.

9. ADÉQUATION DE LA RÉSERVE DE BIOSPHÈRE AU PROGRAMME MaB

Le Plan prévoit aborder les quatre objectifs spécifiques suivants :

- Renforcement de la RBIM
- Promouvoir le Développement Durable
- L'Intégration de la Population
- Améliorer les Conditions Environnementales

La planification temporelle du Plan d'Action a été établie en trois étapes avec un horizon temporeire de 5 années, de sorte que les actions à long terme, véritable objectif du plan, soient définies à partir de l'expérience obtenue dans cette première étape.

